

Revised Syllabus under NEP 2020  
4Year Undergraduate Programme in Persian  
With IKS inclusion  
Academic Session 2025-2026 (Onwards)  
Department of Arabic, Persian, Urdu & Islamic Studies, Bhasha Bhavana, Visva-Bharati

**1. Calculation of Credits: At a glance**

Semester	1. MAJOR (Persian)	2. MINOR (Arabic)	3. MULTI (Arabic)	4. AECC (English & MIL)	5. SEC (Persian)	6. CVAC (Tagore Studies & Environment studies )	7. Research Dissertation	8. Internship	Total Courses	Total Credits	Remarks if any
1 <sup>st</sup>	Major- 2 Courses 2x4CR=8	Minor- 1 Course 1x4CR=4	MULTI 1x3CR=3	AEC English-1 1x2CR =2	SEC Persian-1 Course 1x3CR=3	CVAC TS-1 1x3CR =3		-	7	23 CR	-
2 <sup>nd</sup>	Major - 2Courses 2x4CR=8	Minor-1 Course 1x4CR=4	MULTI 1x3CR=3	AEC English-2 1x2CR=2	SEC Persian-1 Course 1x3CR=3	CVAC EVS-1 1x3CR =3		–	7	23 CR	-
Summer Term	–	–	–	–	–	–		(1x4 CR=4)		-	Compulsory for UG Certificate
Total of 1 <sup>st</sup> year	16CR	8CR	6CR	4CR	6CR	6CR		(4CR)	14	46 CR	UG Certificate 46CR+4CR Internship
3 <sup>rd</sup>	Major - 2Courses 2x4CR=8	Minor-2 Course 1x4CR=4	MULTY 1x3CR=3	AEC MIL-1 1x2CR=2	SEC Persian-1 Course 1x3CR=3			–	6	20 CR	-
4 <sup>th</sup>	Major - 4Courses 4x4CR =16	Minor- 2 Course 1x4CR=4	–	AEC MIL-2 1x2CR=2	–	–		–	6	22 CR	-
Summer Term	–	–	–	–	–	–			–	–	Compulsory for UG Diploma, if not done
Total of 2 <sup>nd</sup> year	24CR	8CR	3CR	4CR	3CR			(4CR)	12	42 CR	
Total up to 2 years	40CR	16CR	9CR	8CR	9CR	6CR		(4CR)	26	88 CR	UG Diploma 88CR+4CR Internship

Continued on Page 2 ...

... Continued from Page 1

Semester	1. MAJOR (Persian)	2. MINOR (Arabic)	3. MULTI (Arabic)	4. AECC (English & MIL)	5. SEC (Persian)	6. CVAC (Tagore Studies & Environment studies )	7. Research (Dissertation)	8. Internship	Total Courses	Total Credits	Remarks if any
5 <sup>th</sup>	Major-3Courses 3x4CR =12	Minor- 3 1Course 1x4CR=4	-	-	-	-		-	4	16 CR	-
6 <sup>th</sup>	Major-3Courses 3x4CR =12	Minor-3 1Course 1x4CR=4	-	-	-	-		-	4	16 CR	-
Total of 3 <sup>rd</sup> year	24 CR	8CR	-	-	-	-		-	8	32 CR	-
Total up to 3 Years Programme	16 Courses = 64 CR	6Courses = 24 CR	3 Courses = 9 CR	4 Courses = 8 CR	3 Courses = 9 CR	2 Courses = 6 CR		1Course = 4CR (Internship)	34	120CR	UG Degree 120 CR+4CR Internship
7 <sup>th</sup>	Major-3Courses 3x4CR =12	Minor-4 1Course 1x4CR=4	-	-	-		1Dissertation 1x4CR = 4		5	20 CR	-
8 <sup>th</sup>	Major-2Courses 2x4CR =8	Minor-4 1Course 1x4CR=4	-	-	-		2Dissertations 2x4CR = 8		5	20 CR	-
Total of 4 <sup>th</sup> Year	20 CR	8 CR	-	-	-		3 Courses = 12 CR		10	40 CR	

Semester	1. MAJOR (Persian)	2. MINOR (Arabic)	3. MULTI (Arabic)	4. AEC (English & MIL)	5. SEC (Persian)	6. CVAC (Tagore Studies & Environment studies )	7. Research Dissertation)	8. Internship	Total Courses	Total Credits	Remarks if any
Total up to 4 Years Programme	21 Courses = 84 CR	8 Courses = 32 CR	3 Courses = 9 CR	4 Courses = 8 CR	3 Courses = 9 CR	2 Courses = 6 CR	3 Courses =12CR	1 Course = 4 CR	(44 +1) =45	160	UG Hons 160 CR+4CR Internship

## 2. Calculation of Courses: At a glance

Semester	1. MAJOR (Persian)	2. MINOR (Arabic)	3. MULTI (Arabic)	4. AEC (English & MIL)	5. SEC (Persian)	6. CVAC (Tagore Studies & Environment studies )	7. Research Dissertation)	8. Internship	Total Courses	Total Credits	Remarks
1 <sup>st</sup> sem	Major-1: 4 CR Persian Tex-1	Minor-1: 4CR =4Credits Elementary Arabic Reading, Writing, Grammar and Translation	MULT1-1: 3CR=3CR -	AEC-1: ENG-1 2CR=2 -	SEC-1: 3CR=3 Elementary Persian Reading and Writing	TS-1: 3CR =3 -	-	-	7	23 CR	-
	Major-2: 4CR Persian Grammar-1										
	= 8 Credits										
2 <sup>nd</sup> sem	Major-3: 4 CR Persian Text-2	Minor-1: 4CR=4Credits Elementary Arabic Reading, Writing, Grammar and Translation	MULTI-2: 3CR =3CR -	AEC-2: ENG-2 2CR=2 -	SEC-2: 3CR=3 Intermediate Persian Grammar, Reading, Writing & Compositions	EVS-1: 3CR=3 -	-	-	7	23 CR	-
	Major-4: 4CR Persian Grammar-2										
	= 8Credits										
Summer Term	-	-	-	-	-	-	-	1x4CR = 4	-	-	Compulsory for UG Certificate
Total of 1 <sup>st</sup> year	16 CR (Credits)	8 CR	6 CR	4 CR	6 CR	6CR	-	(4 CR)	14	46 CR	UG Certificate 46CR +4 Internship
3 <sup>rd</sup> sem	Major-5: 4 CR Persian Text-3	Minor-2: 4CR=4 Advance Arabic Grammar, Translation, Conversation and Communication	MULTI-3: 3CR=3 -	AEC-3: MIL-1 2CR=2 -	SEC-3: 3CR =3 Translation from Persian into English		-	-	6	20 CR	-
	Major-6: 4CR Applied Grammar										
	= 8 Credits										

Continued on Page 4 ...

... Continued from Page 3

Semester	1. MAJOR (Persian)	2. MINOR (Arabic)	3. MULTI (Arabic)	4. AEC (English & MIL)	5. SEC (Persian)	6. CVAC (Tagore Studies & Environment studies)	7. Research Dissertation	8. Internship	Total Courses	Total Credits	Remarks
4 <sup>th</sup> sem	Major-7: 4CR Persian Text-4 Major-8: 4CR Persian composition : Essay writing & Paragraph writing Major-9: 4 CR History of Persian literature during Samanids & Gaznavids Major-10: 4 CR *Oral expression and interpretation from Persian into English & vice-versa = 16 Credits	Minor-2: 4CR=4 Advance Arabic Grammar, Translation, Conversation and Communication	-	AEC-4: MIL -2 2CR =2 -	-	-	-	-	6	22 CR	*
Summer Term	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Compulsory for UG Diploma, if not done

Note: \*Oral/Practical: End Semester Examinations & Internal tests will be held in Oral mode only (Not written).

Semester	1. MAJOR (Persian)	2. MINOR (Arabic)	3. MULTI (Arabic)	4. AEC (English & MIL)	5. SEC (Persian)	6. CVAC (Tagore Studies & Environment studies)	7. Research Dissertation	8. Internship	Total Courses	Total Credits	Remarks
Total of 2 <sup>nd</sup> year	24 CR	8 CR	3 CR	4 CR	3 CR			(4 CR)	12	42 CR	UG Diploma 42 CR +4 Internship
Total up to 2 year	40 CR	16 CR	9 CR	8CR	9 CR	6 CR		(4 CR)	26	88 CR	UG Diploma 88CR +4 Internship

Continued on Page 5 ...

... Continued from Page 4

Semester	1. MAJOR (Persian)	2. MINOR (Arabic)	3. MULTI Arabic	4. AEC English & MIL	5. SEC Persian	6. CVAC Tagor Studies	7. Research Dissertation	8. Internship	Total Courses	Total Credits	Remarks
5 <sup>th</sup> sem	Major-11:4CR History of Persian literature during Gaznavids & Saljuqs	Minor-3: 4CR Introduction to History of Arabic Language and Literature (Pre-Islamic Period to Modern Period)	-	-	-	-	-	-	4	16 CR	*
	Major-12:4CR *Oral expression and interpretation from Persian into English & vice-versa										
	Major-13:4CR Translation from English into Persian										
	= 12 Credits										
6 <sup>th</sup> sem	Major-14:4CR A brief history of Indo-Persian Literature (12 <sup>th</sup> - 20 <sup>th</sup> Century A.D)	Minor-3:4CR Introduction to History of Arabic Language and Literature (Pre-Islamic Period to Modern Period)	-	-	-	-	-	-	4	16 CR	-
	Major-15:4CR Modern Persian poetry										
	Major-16: 4CR History of Persian literature during Qajars										
	= 12 Credits										
		= 4 Credits									
Total of 3 <sup>rd</sup> year.	24 CR	8 CR	-	-	-	-	-	-	8	32 CR	
Total up to 3 Years	16 Courses =64 Credits	6 Courses = 24 Credits	3 Courses =9 Credits	4 Courses = 8 CR	3 Courses = 9 Credits	2 Courses = 6 CR		1 Course =4 CR (Internship)	34	120 CR	UG Degree 120CR +4 Internship

Note:	*Oral/Practical: End Semester Examinations & Internal tests will be held in Oral mode only (Not written)
-------	--

Continued on Page 6 ...

... Continued from Page 5

Semester	1. MAJOR (Persian)	2. MINOR (Arabic)	3. MULTI (Arabic)	4. AEC (English & MIL)	5. SEC (Persian)	6. CVAC (Tagor Studies)	7. Research Dissertation)	8. Internship	Total Courses	Total Credits	Remarks
7 <sup>th</sup>	Major-17: 4CR Brief account of Political history of Iran from Qajar to Pahlavi periods	Minor-4: 4CR=4 Arabic Prose, Poetry, Modern Arab World	-	-	-	-	1: 4CR = 4CR		5	20 CR	*
	Major-18: 4CR Classical Persian Poetry										
	Major-19 :4 CR *Oral expression and interpretation from Persian into English & vice-versa =12 Credits										
8 <sup>th</sup>	Major-20: 4CR Modern Persian Short story	Minor-4: 4CR=4 Arabic Prose, Poetry, Modern Arab World	-	-	-	-	2: 4CR =4CR 3: 4CR =4 CR		5	20 CR	
	Major-21: 5CR Translation from Persian into English & vice versa: Based on News Papers, Magazines, and Periodicals & Literary Text etc.										
	= 8 Credits										
Total of 4 <sup>th</sup> Year	20 Credits	8 Credits	-	-	-	-	3 courses =12 CR		10	40 CR	
Total up to 4 Year Programme	21 Courses = 84 Credits	8 Courses = 32 Credits	3 Courses = 9 CR	4 Courses =8 CR	3 Courses =9 Credits	2 Courses =6 CR	3 Courses =12 CR	1 Course =4 CR	44 +1= 45	160 CR	UG Hons 160CR+ 4CR Internship

Note: \*Oral/Practical: End Semester Examinations & Internal tests will be held in Oral mode only ( Not written).

**3. Courses: Majors, Minors, SEC & Research Dissertations offered by the Department: At a glance**

Se mes ter	Course Code	Title Of Courses	Cre dits	Credits in each Semester	Courses in each Semester	Remarks, if any
1 <sup>st</sup>	MAJOR-1	Persian Tex-1	4			
	MAJOR-2	Persian Grammar-1	4			
	Minor-1	Elementary Arabic Reading, Writing, Grammar and Translation	4			
	SEC-1	Elementary Persian Reading and Writing	3	= 15	= 4	
2 <sup>nd</sup>	MAJOR-3	Persian Tex-2	4			
	MAJOR-4	Persian Grammar-2	4			
	Minor-1	Elementary Arabic Reading, Writing, Grammar and Translation	4			
	SEC-2	Intermediate Persian Grammar, Reading, Writing & Compositions	3	= 15	= 4	
3 <sup>rd</sup>	MAJOR-5	Persian Text-3	4			
	MAJOR-6	Applied Grammar-	4			
	Minor-2	Advance Arabic Grammar, Translation, Conversation and Communication	4			
	SEC-3	Translation from Persian into English	3	= 15	= 4	
4 <sup>th</sup>	MAJOR-7	PersianText-4	4			
	MAJOR-8	Persian composition : Essay writing & Paragraph writing	4			
	MAJOR-9	History of Persian literature during Samanids & Gaznavids	4			
	MAJOR-10	*Oral expression and interpretation from Persian into English & vice-versa	4	= 20	= 5	*
	Minor-2	Advance Arabic Grammar, Translation, Conversation and Communication	4			
5 <sup>th</sup>	MAJOR-11	History of Persian literature during Gaznavids & Saljuqs	4			
	MAJOR-12	*Oral expression and interpretation from Persian into English & vice-versa	4			*
	MAJOR-13	Translation from English into Persian	4			
	Minor-3	Brief Introduction to History of Arabic Language and Literature (Pre-Islamic Period to Modern Period)	4			
				= 16	= 4	
6 <sup>th</sup>	MAJOR-14	A brief history of Indo-Persian Literature (12 <sup>th</sup> -20 <sup>th</sup> Century A.D)	4			
	MAJOR-15	Modern Persian poetry	4			
	MAJOR-16	History of Persian literature during Qajars	4			
	Minor-3	Brief Introduction to History of Arabic Language and Literature (Pre-Islamic Period to Modern Period)	4	= 16	= 4	

**Note:** \*Oral: End Semester Examinations & Internal tests will be held in Oral mode only ( Not written).

Continued on Page 8 ...

... Continued from Page 7

Se mes ter	Course Code	Title Of Courses	Credit s	Credits in each Semester	Courses in each Semester	Remarks, if any
7 <sup>th</sup>	MAJOR-17	Brief account of Political history of Iran from Qajar to Pahlavi periods	4			
	MAJOR-18	Classical Persian Poetry	4			
	Major -19	* Oral expression and interpretation from Persian into English & vice-versa	4			*
	Minor-4	Arabic Prose, Poetry, Modern Arab World	4			
	Research Dissertation- 1	on the Topic related to the concerned subject of the Dept. (Persian)	4	= 20	= 5	
8 <sup>th</sup>	MAJOR-20	Modern Persian Short story	4			
	MAJOR-21	Translation from Persian into English & vice versa: Based on News Papers, Magazines, Periodicals & Literary Text etc.	4			
	Minor-4	Arabic Prose, Poetry, Modern Arab World	4			
	Research Dissertation- 2	on the Topic related to the concerned subject of the Dept.	4			
	Research Dissertation- 3	on the Topic related to the concerned subject of the Dept.	4	= 20	=5	

Note:	*Oral: End Semester Examinations & Internal tests will be held in Oral mode only ( Not written).
-------	--

**Total Courses & Credits Undertaken by the Department**

SN			Remarks, if any
1	Total Courses:	35	
2	Total Credits:	137	



Revised Syllabus under NEP2020  
4Year Undergraduate Programme in Persian  
With inclusion of IKS

Academic session 2025-2026 (Onwards)

Department of Arabic, Persian, Urdu & Islamic Studies; Bhasha Bhavana, Visva-Bharati

The syllabus consists of UG courses to be covered in 8 semesters. There will be continuous Internal assessment tests spreading throughout the semester. There will be written and oral Examinations for Internal assessments and end semester examinations of respective courses. Medium of instruction will be English and Persian. The distribution of the courses over 8 semesters (four years) is as per UGC guideline in view of NEP 2020 with inclusion of IKS (5-10%). The syllabus will be effective from academic session 2025-2026 onwards. The breakup of different courses for 8 semesters Under Graduate (UG) programme in Persian shall be as follows:

### 1<sup>st</sup> SEMESTER

<b>1. Major Courses:</b>	<b>PERSIAN</b>
--------------------------	----------------

#### 1.1

Course Code	MJPR-1	4CR	Remarks
<b>Course Title</b>	<b>Persian Text-1</b>		
Course details	Reading, writing, Comprehension and Dictation		
Books Prescribed	Farsi Awwal Dabistan, Iraj Jahan Shahi & Abbas Sayyahi, Tehran, Iran		
Books suggested	Persian language Teaching, Book-1 (AZFA-1), Yadullah Samarah, Tehran, Iran		

#### 1.2

Course Code	MJPR -2	4CR	Remarks
<b>Course Title</b>	<b>Persian Grammar -1</b>		
Course details	Basic grammar: Sentence structure etc.		
Books Prescribed	Farsi Va Dastur (relevant lessons) By Zohra Khanleri Kiya, Adarahe Adabiyate Delhi, 5803-Sadar Bazar, Delhi-6		
Books suggested	Farsi Bara –e- Ghair Farsi Zabanani By Samineh Baghcheban, Adarahe Adabiyate Delhi, 5803-Sadar Bazar, Delhi-6		

<b>2. Minor Courses:</b>	<b>ARABIC</b>
--------------------------	---------------

#### 2.1

Course Code	<b>MNAR-01</b>	4CR	Remarks
<b>Course Title</b>	<b>Elementary Arabic Reading, Writing, Grammar and Translation</b>		
Course details	<b>Arabic Reading &amp; Writing:</b> 1) Arabic Alphabet with different shapes, 2) Moon & Sun letters, 3) Vowel signs (short & long), 4) Joining of letters, 5) Words with different vowels, 6) Parts of Speech <b>Basic Vocabulary</b> Frequently used vocabulary of the following niche: House, Kitchen, Office, Classroom, College, Human Body, Vegetables, Fruits, Name of Days, Name of Months, Numbers (1-10) <b>Reading and Comprehension:</b> <b>Prescribed Book:</b> “Madina Arabic Reader-1 by Dr. V. Abdur Rahim” <b>Basic Grammar and Translation:</b> 1) Nouns: Masculine & Feminine and Symbols of feminineness, 2) Complete chart of Demonstrative Pronoun, Relative Pronoun and Personal Pronoun, 3) Definite and Indefinite Noun, 4) Nominal Sentence, 5) Complete chart of Adjective and Noun Qualified by the Adjective, 6) The Construct State, 7) Preposition, 8) Sound Masculine Plural in Nominative, Accusative and Genitive Cases, 9) Sound Feminine Plural in Nominative, Accusative and Genitive Cases, 10) Broken Plural in Nominative, Accusative and Genitive Cases, 11) Translation based on the above-mentioned topics.		
Books Prescribed	1. Using Arabic A Guide to Contemporary Usage By Mahdi Alish 2. Reading material prepared by the Department.		
Books suggested	1. Prof. S. A. Rahman: Teach Yourself Arabic, New Delhi, 2. Prof. R.I. Faynan: Essential Arabic, New Delhi, 3) Amir Jamal: Arabic Learn the Easy Way, New Delhi.		

Continued on Page 10 ...

... Continued from Page 9

<b>3. SEC Courses:</b>	<b>PERSIAN</b>
------------------------	----------------

3.1

Course Code	SECPR-01	3CR	Remarks
Course Title	<b>Elementary Persian Reading and Writing</b>		
Course details	Persian text Reading , Writing & Dictation etc.		
Books Prescribed	Samina Baghcheban: <i>Kitab-e-Farsi</i> , Idarah-e-Adabiyat, Jayyed Press, Delhi 110 006		
Books suggested	1.Kumar, Dr. Rajinder: <i>Elementary Persian Grammar</i> , Harjit Publication, WZ-3107/A, Mahindra Park, Delhi-110 034 2.Kutubuddin,Dr.Sk; <i>Elementary Persian Grammar</i> , Educreation Publishing, New Delhi-110075 & Chhatisgarh-495001,2018, ISBN:978-9388381-11-6 3.Farsi Awwal Dabistan, Iraj Jahan Shahi & Abbas Sayyahi, Tehran, Iran		

**TOTAL = 14CR**

**2nd SEMESTER**

<b>1. Major Courses:</b>	<b>PERSIAN</b>
--------------------------	----------------

1.3

Course Code	MJPR -3	4CR	Remarks
<b>Course Title</b>	<b>Persian Text-2</b>		
Course details	Reading & Comprehension etc. <b>Kalila-o-Damna (<i>Panchtantra</i>): Text-1</b>		
Books Prescribed	Farsi Awwal Dabistan, Iraj Jahan Shahi & Abbas Sayyahi, Tehran, Iran		
Books suggested	Persian language Teaching, Book-1 (AZFA-1), Yadullah Samarah, Tehran, Iran		

1.4

Course Code	MJPR -4	4 CR	Remarks
<b>Course Title</b>	<b>Persian Grammar-2</b>		
Course details	Basic grammar: Parts of Speech and Sentence structure etc.		
Books Prescribed	Farsi Va Dastur (relevant lessons) By Zohra Khanleri Kiya, Adarahe Adabiyate Delhi, 5803-Sadar Bazar, Delhi-6		
Books suggested	Farsi Bara-e-Ghair Farsi Zabanan By Samineh Baghcheban, Adarahe Adabiyate Delhi, 5803-Sadar Bazar, Delhi-6		

<b>2. Minor Courses:</b>	<b>ARABIC</b>
--------------------------	---------------

2.2

Course Code	MNAR-01	4CR	Remarks
<b>Course Title</b>	<b>Elementary Arabic Reading, Writing, Grammar and Translation</b>		
Course details	<b>Arabic Reading &amp; Writing:</b> 1) Arabic Alphabet with different shapes, 2) Moon & Sun letters, 3) Vowel signs (short & long), 4) Joining of letters, 5) Words with different vowels, 6) Parts of Speech Basic Vocabulary Frequently used vocabulary of the following niche: House, Kitchen, Office, Classroom, College, Human Body, Vegetables, Fruits, Name of Days, Name of Months, Numbers (1-10) Reading and Comprehension: Prescribed Book: "Madina Arabic Reader-1 by Dr. V. Abdur Rahim" Basic Grammar and Translation: 1) Nouns: Masculine & Feminine and Symbols of feminineness, 2) Complete chart of Demonstrative Pronoun, Relative Pronoun and Personal Pronoun, 3) Definite and Indefinite Noun, 4) Nominal Sentence, 5) Complete chart of Adjective and Noun Qualified by the Adjective, 6) The Construct State, 7) Preposition, 8) Sound Masculine Plural in Nominative, Accusative and Genitive Cases, 9) Sound Feminine Plural in Nominative, Accusative and Genitive Cases, 10) Broken Plural in Nominative, Accusative and Genitive Cases, 11) Translation based on the above-mentioned topics.		
Books Prescribed	1. Using Arabic A Guide to Contemporary Usage By Mahdi Alish 2. Reading material prepared by the Department.		
Books suggested	1. Prof. S. A. Rahman: Teach Yourself Arabic, New Delhi, 2. Prof. R.I. Faynan: Essential Arabic, New Delhi, 3) Amir Jamal: Arabic Learn the Easy Way, New Delhi.		

... Continued from Page 11

<b>3. SEC Courses:</b>	<b>PERSIAN</b>
------------------------	----------------

3.2

Course Code	SECPR - 02	3CR	Remarks
<b>Course Title</b>	Intermediate Persian Grammar, Reading, Writing & Compositions		
Course details	Persian text Reading, Writing & Dictation etc. <b>Kalila-o-Damna (<i>Panchtantra</i>): Text-2</b> <b>Amir Khusru : Poetries on Indian Culture-1</b>		
Books Prescribed	1.Samina Baghcheban: <i>Kitab-e-Farsi</i> , Idarah-e-Adabiyat, Jayyed Press, Delhi 110 006 2.Farsi Va Dastur (relevant lessons) By Zohra Khanleri Kiya, Adarahe Adabiyate Delhi, 5803-Sadar Bazar, Delhi-6		
Books suggested	1.Kumar, Dr. Rajinder: <i>Elementary Persian Grammar</i> , Harjit Publication, WZ-3107/A, Mahindra Park, Delhi-110 034 2.Kutubuddin, Dr. Sk; <i>Elementary Persian Grammar</i> , Educreation Publishing, New Delhi-110075 & Chhatisgarh-495001, 2018, ISBN:978-9388381-11-6 3.Farsi Bara –e- Ghair Farsi Zabanani By Samineh Baghcheban, Adarahe Adabiyate Delhi, 5803-Sadar Bazar, Delhi-6 4. Farsi Dowwom Dabistan By Iraj Jahan Shahi & Abbas Sayyahi, Tehran, Iran.		

=15CR

**DETAILS OF SUMMER TERM AND TOTAL CREDITS OF 1<sup>ST</sup> YEAR :****(Under taken by the Department )**

	MAJOR (Persian)	MINOR (Arabic)	SEC (Persian)	<b>Internship</b>	Total Credits	Total Courses	Remarks
<b>Summer Term</b>	-	-	-	<b>1x4CR</b>		-	<b>Compulsory for UG Certificate</b>
<b>Total of 1<sup>st</sup> year</b>	4 Course 16 CR	2Courses 8 CR	2Courses 6 CR	<b>(4 CR)</b>	-	-	<b>UG Certificate 30 CR+4 Internship</b>

13  
**3<sup>rd</sup> SEMESTER**

**1. Major Courses: PERSIAN**

1.5

Course Code	MJPR -5	4CR	Remarks
Course Title	<b>Persian Text -3</b>		
Course details	Reading, Comprehension, and Dictation, Great literary personalities of Iran. Lessons based on a. Day to day life of Iranian people, Questions & answers based on lessons, Lessons based on Iranian culture, civilization & arts, Lessons based on general information, Annotation <b>Kalila-o-Damna (Panchtantra): Text-3</b> <b>Amir Khusru : Poetries on Indian Culture-2</b>		
Books Prescribed	Farsi Dowwom Dabistan By Iraj Jahan Shahi & Abbas Sayyahi, Tehran,Iran.		
Books suggested	Persian Language Teaching , Book-2 ( AZFA-2 ) By Yadollah Samareh ph.D,Tehran, Iran		

1.6

Course Code	MJPR - 6	4CR	Remarks
Course Title	<b>Applied Grammar</b>		
Course details	Grammar based on lessons		
Books Prescribed	Farsi Va Dastur (relevant lessons) By Zohra Khanleri Kiya, Adarahe Adabiyate Delhi, 5803-Sadar Bazar,Delhi-6		
Books suggested	Farsi Bara –e- Ghair Farsi Zabanani By Samineh Baghcheban, Adarahe Adabiyate Delhi, 5803-Sadar Bazar,Delhi-6		

**2. Minor Courses: ARABIC**

2.3

Course Code	MNAR - 02	4CR	Remarks
Course Title	<b>Advance Arabic Grammar, Translation, Conversation and Communication</b>		
Course details	1) Formal and informal greetings, 2) Speeches related to day-to-day conversation, 3) Conjugation of various kinds of Verbs, 4) Circumstantial Adverbs, 5) Specificative Adverbs, 6) Powers, 7) Particles, 8) Adverbs, 9) Defective Verb, 10) Cardinal and Ordinal Number, 11) Verbal Sentence, 12) Five Objects, 13) Active and Passive Participle, 14) Particles that Cause Fathah to the Final Letter of the Aorist, 15) Particles that Cause Jazm or Sokoon to the Final Letter of the Aorist, 16) The Particles that Resemble the Verb, 17) Translation based on the above-mentioned topics. <b>Prescribed Book:</b> "Madina Arabic Reader-2 by Dr. V. Abdur Rahim"		
Books Prescribed	1.Using Arabic A Guide to Contemporary Usage By Mahdi Alesh 2. Reading material prepared by the Department.		
Books suggested	1. Prof. S.A. Rahman: Let Us Speak Arabic, New Delhi, 2. Prof. R.I. Faynan: Essential Arabic, New Delhi, 3. Prof. S. A. Rahman: Teach Yourself Arabic, New Delhi, 4. J. A. Haywood & H. M.: A New Arabic Grammar, New Delhi, 5. Dr. W. A. Nadwi: A Practical Approach to the Arabic Language Vol.1 & 2, New Delhi.		

**3. SEC Courses: PERSIAN**

3.3

Course Code	SECPR - 03	3CR	Remarks
Course Title	<b>Translation from Persian into English</b>		
Course details	Practice of Translation of different Persian texts <b>Kalila-o-Damna (Panchtantra): Text-4</b> <b>Amir Khusru : Poetries on Indian Culture-3</b>		
Books Prescribed	Lessons in Modern Persian by Ahmad Saeed, Monumental publishers 1265, Kalan Mahal, Delhi-2, 1988		
Books suggested	1. Modern Persian Translation & Re-translation by Theo-Herman, London, 1985 by Ata Karim Barq, Kolkata 2. Theories of Translation Ed. By Rainer Schulte, London 3. Persian Grammar By A.K.S. Lambton, S. Chand & Company Ltd., Ram Nagar, New Delhi -110055 4. Modern Persian Translation and retranslation by Ata Karim Barq, Kolkata, West Bengal, India 5. Theories of Translation Edt. By Rainer Schulte and John Biguene, University of Chicago press, Chicago & London 6. Fanne Tarjuma Nigari, Khaliq Anjum, Anjumane Taraqqie Urdu, Urdu Ghar Raoz Avenue, Delhi, 1996.		

**TOTAL =15 CR**

**4<sup>th</sup> SEMESTER**

<b>1. Major Courses:</b>	<b>PERSIAN</b>
--------------------------	----------------

1.7

Course Code	MJPR - 7	4CR	Remarks
Course Title	<b>Persian Text-4</b>		
Course details	Reading, Comprehension and Dictation <b>Kalila-o-Damna (Panchtantra): Text-5</b> <b>Amir Khusru : Poetries on Indian Culture-4</b>		
Books Prescribed	Farsi Dowum Dabistan By Iraj Jahan Shahi & Abbas Sayyahi, Tehran,Iran (1 <sup>st</sup> half).		
Books suggested	Persian Language Teaching , Book-2, 1 <sup>st</sup> half ( AZFA-2 ) By Yadollah Samareh ph.D,Tehran, Iran		

1.8

Course Code	MJPR - 8	4CR	Remarks
Course Title	<b>Persian composition : Essay writing &amp; Paragraph writing</b>		
Course details	Creative writing practice		
Books Prescribed	Maqalat-e-Farsi by Manzar Imam, Kitabistan,Chandwara, Muzaffarpur, Bihar-842001,1986		
Books suggested	1.Insha va namah nigari-e-navin by Bazli, Tehran,Iran 2.Rahnoma-e-Insha-e-Jadid by E.Shakibapur, Tehran,Iran		

1.9

Course Code	MJPR - 9	4CR	Remarks
Course Title	<b>History of Persian literature during Samanids &amp; Gaznavids</b>		
Course details	Development of literature during the above noted period		
Books Prescribed	Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran by Reza Zadah Shafaq, Tehran,Iran.		
Books suggested	1.A Literary history of Persia by E.G.Browne 2.History of Iranian literature by Jan Rypka, D.Reidel publishing company,Holland,1968 3.Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran by Ismail Hakemi & Md.Fazil Niya,Wizarat-e-Aamozish va Parvarish, Tehran,Iran 4.Chakidah-e-Tarikh-e-Adabiyat-e- Iran Vol-I & II by Manzar Imam, Kitabistan,Chandwarah,Muzaffarpur, Bihar,1996		

1.10

Course Code	MJPR - 10	4CR	Remarks
Course Title	<b>*Oral expression and interpretation from Persian into English &amp; vice-versa</b>		*
Course details	Practice of communications, expression & interpretations		
Books Prescribed	Practice of the current affairs & the covered texts in previous semesters		
Books suggested	1. Lessons in Modern Persian by Ahmad Saeed,Monumental publishers 1265,Kalan Mahal,Delhi-2,1988 2. Persian Grammar By A.K.S. Lambton, S. Chand & Company Ltd., Ram Nagar, New Delhi - 110055		

Note:	*Oral: End Semester Examinations & Internal tests will be held in Oral mode only (Not written).
-------	---

<b>2. Minor Courses:</b>	<b>ARABIC</b>
--------------------------	---------------

## 2.4

Course Code	MNAR - 02	4 CR	Remarks
Course Title	<b>Advance Arabic Grammar, Translation, Conversation and Communication</b>		
Course details	1) Formal and informal greetings, 2) Speeches related to day-to-day conversation, 3) Conjugation of various kinds of Verbs, 4) Circumstantial Adverbs, 5) Specificative Adverbs, 6) Powers, 7) Particles, 8) Adverbs, 9) Defective Verb, 10) Cardinal and Ordinal Number, 11) Verbal Sentence, 12) Five Objects, 13) Active and Passive Participle, 14) Particles that Cause Fathah to the Final Letter of the Aorist, 15) Particles that Cause Jazm or Sokoon to the Final Letter of the Aorist, 16) The Particles that Resemble the Verb, 17) Translation based on the above-mentioned topics.		
Books Prescribed	<b>Prescribed Book:</b> "Madina Arabic Reader-2 by Dr. V. Abdur Rahim" 1. Using Arabic A Guide to Contemporary Usage By Mahdi Alesh 2. Reading material prepared by the Department.		
Books suggested	1. Prof. S.A. Rahman: Let Us Speak Arabic, New Delhi, 2. Prof. R.I. Faynan: Essential Arabic, New Delhi, 3. Prof. S. A. Rahman: Teach Yourself Arabic, New Delhi, 4. J. A. Haywood & H. M.: A New Arabic Grammar, New Delhi, 5. Dr. W. A. Nadwi: A Practical Approach to the Arabic Language Vol.1 & 2, New Delhi.		

**TOTAL = 20****DETAIL OF SUMMER TERM AND TOTAL CREDITS OF 2<sup>nd</sup> YEAR : (Under taken by the Department )**

	MAJOR (Persian)	MINOR (Arabic)	SEC (Persian)	Internship	Total Credits	Total Courses	Remarks
<b>Summer Term</b>	-	-	-			-	<b>Compulsory for UG Diploma</b>
<b>Total of 2<sup>nd</sup> year</b>	6 Courses 24 CR	2Courses 8CR	1Course 3 CR	<b>(4 CR)</b>	-	-	<b>UG Diploma 35 CR+4 Internship</b>

**5<sup>th</sup> SEMESTER**

<b>1. Major Courses:</b>	<b>PERSIAN</b>
--------------------------	----------------

1.11

Course Code	MJPR - 11	4CR	Remarks
Course Title	<b>History of Persian literature during Gaznavids &amp; Saljuqs</b>		
Course details	Extensive study of development of literature during the period <b>Kalila-o-Damna (Panchtantra): Text-6</b>		
Books Prescribed	A short history of Persian literature By Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata,1991		
Books suggested	1. A Literary history of Persia by E.G.Browne 2. History of Iranian literature by Jan Rypka, D.Reidel publishing company,Holland,1968 3. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran by Reza Zadah Shafaq, Tehran,Iran. 4. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran by Ismail Hakemi & Md.Fazil Niya,Wizarat-e-Aamozish va Parvarish, 5. Tehran,Iran. 6. Chakidah-e-Tarikh-e-Adabiyat-e- Iran Vol-I & II by Manzar Imam, Kitabistan,Chandwarah,Muzaffarpur, Bihar,1996.		

1.12

Course Code	MJPR - 12	4CR	Remarks
Course Title	<b>*Oral expression and interpretation from Persian into English &amp; vice-versa</b>		*
Course details	Practice of communications, expression & interpretations		
Books Prescribed	Practice of the current affairs & the covered texts in previous semesters		
Books suggested	1. Lessons in Modern Persian by Ahmad Saeed,Monumental publishers 1265,Kalan Mahal,Delhi-2,1988 2. Persian Grammar By A.K.S. Lambton, S. Chand & Company Ltd., Ram Nagar, New Delhi - 110055		

1.13

Course Code	MJPR - 13	4CR	Remarks
Course Title	<b>Translation from English into Persian</b>		
Course details	Practice of Translation of different English texts		
Books Prescribed	Persian Grammar By A.K.S. Lambton, S. Chand & Company Ltd., Ram Nagar, New Delhi - 110055		
Books suggested	1. Modern Persian Translation & Re-translation by Theo-Herman, London, 1985 by Ata Karim Barq, Kolkata 2.Theories of Translation Ed. By Rainer Schulte ,London 3. Persian Grammar By A.K.S. Lambton, S. Chand & Company Ltd., Ram Nagar, New Delhi -110055 4. Modern Persian Translation and retranslation by Ata Karim Barq,Kolkata,West Bengal,India 5.Theories of Translation Edt. By Rainer Schulte and John Biguene, University of Chicago press, Chicago &London 6.Fanne Tarjuma Nigari,Khaliq Anjum, Anjumane Taraqqie Urdu, Urdu Ghar Raoz Avenue,Delhi,1996		

Note:	*Oral: End Semester Examinations & Internal tests will be held in Oral mode only (Not written).
-------	---



<b>2. Minor Courses:</b>	<b>ARABIC</b>
--------------------------	---------------

## 2.5

Course Code	MNAR - 03	4 CR	Remarks
Course Title	<b>Brief Introduction to History of Arabic Language and Literature (Pre-Islamic Period to Modern Period)</b>		
Course details	<b>Pre-Islamic to Modern language and literature:</b> 1) Arabic literature: An introduction, 2) Mu'allaqāt and its eminent poets, 3) Arabic poetry in early Islamic period & Umayyad period and the eminent poets, <b>4) Kalila-o-Damna (Panchtantra): Text-1,</b> 5) Eminent prose-writers of Abbasid period, 6) Poetry & eminent poets of Abbasid period, 7) Development of modern Arabic prose and its eminent writers, 8) Development of modern Arabic poetry and its eminent poets, 9) Introduction to Mahjari literature.		
Books Prescribed	1. A History of Arabic Literature By Clement Haurt. 2. Reading material prepared by the Department.		
Books suggested	1. Hanna Al-Fakhoury: History of the Arabic Literature, 2. Philip K. Hitti: History of the Arabs, 3. Al-Adab al-Arabi al-Muasir by ShauqiZaiyf, 4. Tarikh al-Adab al-Arabi by UmerFarrukh, 5. Al-Shir al-Arabi al-Muasir by Anwaral-Jundi.		

TOTAL = 16 CR

18  
**6<sup>th</sup> SEMESTER**

<b>1. Major Courses:</b>	<b>PERSIAN</b>
--------------------------	----------------

1.15

Course Code	MJPR - 14	4CR	Remarks
Course Title	<b>A brief history of Indo-Persian Literature(12<sup>th</sup> - 20<sup>th</sup> Century A.D)</b>		
Course details	Extensive study of development of literature during the period <b>Amir Khusru : Poetries on Indian Culture-5</b> <b>Mirza Ghalib: Poetries on Indian Culture-1 (Cheragh-e-Dair etc)</b> <b>Allama Iqbal</b>		
Books Prescribed	A literary history of Persia by E.G.Browne		
Books suggested	1.Persian Literature: Sultanate & Mughal, Kutubuddin,Dr. SK, Adhyayan Books, New Delhi, 2023 2. Shafaq, Razazadeh: <i>Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran</i> , Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at,Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014. 3. Shibli Nomani: <i>Shair-ul Ajam</i> , Shibli Academy, Azamgarh (U.P.). Sabahuddin, Abdur Rahman: <i>Bazm-e-Mamlukia</i> , Shibli Academy Azamgarh (U.P.). 4.Tarikh-e-Adabiyat Dar Iran by Zabihullan Safa ,Tehran,Iran 5.Ashort history of Persian literature by Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata,1991 6. A Literary history of Persia by E.G.Browne 7.Sabahuddin, Abdur Rahman: <i>Bazm-e-Sufiyah</i> , Shibli Academy, Azamgarh (U.P.). 8. Sabahuddin, Abdur Rahman: <i>Sufi Amir Khusrau</i> , Shibli Academy, Azamgarh (U.P.). 9.Sabahuddin, Abdur Rahman: <i>Hindustan Amir Khusrau ki Nazar Mein</i> , Shibli Academy,Azamgarh,U.P 10.Zahuruddin Ahmad: <i>Irani Adab</i> , Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran wa Pakistan, Islamabad, 1375/1996 11. Abidi, Amir Hasan: <i>Hindustan Mein Farsi Adab</i> , Indo-Persian Society, Delhi, 1984. 12. Naeemuddin: <i>Hindustan Mein Farsi Adab</i> , M.S. Publications, Lal Kuan, Delhi, 1985. 13.Ansari, Nurul Hasan: <i>Farsi Adab-be-Ahd-e-Aurangzeb</i> , Department of Persian, University of Delhi,Delhi-6 14. Qasemi, S.H.: <i>A History of Indo-Persian Literature (1806-1857)</i> , Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110007, 2008. 15. Qasemi, Z.S.: <i>A History of Indo-Persian Literature (1627-59)</i> , Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110007, 2015. 16. Qasemi, S.H.: <i>A Descriptive Catalogue of Persian Translations of Indian Works</i> , National Mission for Manuscripts, Asila Offset Printers, Kucha Chelan, Darya Ganj, New Delhi, 2014. (Pp.1-23).		

1.16

Course Code	MJPR - 15	4CR	Remarks
Course Title	<b>Modern Persian Poetry</b>		
Course details	Bahar: (a) Joghda e jang,Shahriyar: (a) Hala chera, Parween Etesami: (a)Kargar va karfarma, Nima Yushij: (a) Ai Aadmha,Farughe Farrukhzad: (a)Twalludie digar, Iraj Mirza: (a)Maadar, Ahmad Shamlu: (a) Marsiyeh, Nadir Nadirpur: (a) Aakhrin Shab		
Books Prescribed	A Selection of modern Persian Poetry with English translation; Ahmad, Prof. Niaz Khan, Department of Arabic, Persian, Urdu & Islamic Studies, Visva-Bharati, 2018		
Books suggested	1.Epic poetry of Mehdi Akhawan-e-Thalith, Rahaman Dr. Atiqur, Modern Publishing House, New Delhi-110002, 2009 2.Place of Mehdi Akhawan-e-Thalith in Modern Persian Epic Poetry, Rahaman Dr. Atiqur, Educational Publishing House, Delhi-6, 2014 3.Pillars of New Persian Poetry ( From the 1 <sup>st</sup> World War to the Islamic Revolution), Hasan, Dr. 4.Adabiyat e Moasir e Farsi by Iran Culture House,N.Delhi 5.Adabiyat e classic o jaded (poetry) by Mazhar Asif,Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur-842001,Bihar 6.Az Saba ta Nima,vol.I,II&III by yahya Aaryanpur,Tehran,Iran 7.Adabiyat e Naveen e Iran, tr.by Yaqub Aazand,Tehran,Iran 8..Sher e Farsi sz Aaghaz ta Imruz by Parveen Shakiba,Tehran,Iran 9..Pillars of New Persian Poetry by Dr. S.A. Hasan,Delhi, Lucky book contractors,Lal Kuan, Delhi,1996 10.A Short history of Persian literature by Tanveer Ahmad,Naz Book Depot, Kolkata 11.Adabiyat e jaded e Iran by Manzar Imam ,Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur-842001,Bihar 12. Shaikh Sadi Shirazi: 1 <sup>st</sup> half of bab –e- awwal -e -Gulistan e sadi (Dar sirat -e padshahan) Gulistan-e- sadi, tr.& edt. By Qazi Sajjad Husain, QaziSajjad Husain, Sabrang kitab Ghar, Delhi.1960 13.Nizami Aruzi Samarqandi (page 227-236, Adabiyat e Farsi, kohan by Iran Culture House,N.Delhi) 14.A literary history of Persian by E.G.Browne 15.History of Iranian literature by Jan Rypka, D.Reidel publishing company,Holland,1968		

1.18

Course Code	MJPR - 16	4CR	Remarks
Course Title	<b>History of Persian literature during Qajars</b>		
Course details	Extensive study of development of literature during the period		
Books Prescribed	A short history of Persian literature By Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata-73, 1991		
Books suggested	1.A Literary history of Persia by E.G.Browne 2.History of Iranian literature by Jan Rypka, D.Reidel publishing company,Holland,1968 3.Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran by Reza Zadah Shafaq, Tehran,Iran 4.Chakidah-e-Tarikh-e-Adabiyat-e- Iran Vol-I & II by Manzar Imam,Kitabistan,Chandwarah,Muzaffarpur, Bihar, 1996,		

**2. Minor Courses:****ARABIC**

2.7

Course Code	MNAR -03	4CR	Remarks
Course Title	<b>Brief Introduction to History of Arabic Language and Literature (Pre-Islamic Period to Modern Period)</b>		
Course details	<b>Pre-Islamic to Modern language and literature:</b> 1) Arabic literature: An introduction, 2) Mu'allaqāt and its eminent poets, 3) Arabic poetry in early Islamic period & Umayyad period and the eminent poets, <b>4) Kalila-o-Damna (Panchtantra): Text-1,</b> 5) Eminent prose-writers of Abbasid period, 6) Poetry & eminent poets of Abbasid period, 7) Development of modern Arabic prose and its eminent writers, 8) Development of modern Arabic poetry and its eminent poets, 9) Introduction to Mahjari literature.		
Books Prescribed	1. A History of Arabic Literature By Clement Haurt. 2. Reading material prepared by the Department.		
Books suggested	1. Hanna Al-Fakhoury: History of the Arabic Literature, 2. Philip K. Hitti: History of the Arabs, 3. Al-Adab al-Arabi al-Muasir by ShauqiZaiyf, 4. Tarikh al-Adab al-Arabi by UmerFarrukh, 5. Al-Shir al-Arabi al-Muasir by Anwaral-Jundi.		

**TOTAL =16 CR****Detail of Summer Term and Total Credits of 3<sup>rd</sup> year : (Under taken by the Department )**

	MAJOR (Persian)	MINOR (Arabic)	SEC (Persian)	Internship	Total Credit s	Total Courses	Remarks
Summer Term	-	-	-			-	Compulsory for UG Degree
Total of 3 <sup>rd</sup> year	8 Courses 32 CR	2 Courses 8CR		(4 CR)	-	-	UG Degree 40CR+4 Internship

**7<sup>th</sup> SEMESTER**

<b>1. Major Courses:</b>	<b>PERSIAN</b>
--------------------------	----------------

1.19

Course Code	MJPR - 17	4CR	Remarks
<b>Course Title</b>	<b>Brief account of Political history of Iran from Qajar to Pahlavi periods</b>		
Course details	Extensive study of political history of the period		
Books Prescribed	Persia to Iran by Tulsi Ram, Mahayan publishing House, Delhi, India, 1985		
Books suggested	1.Encyclopedia of Islam 2.Britanica encyclopedia 3.Tarikh-e-Navin-e- Iran by Yaqub Azand,Tehran, Iran 4.A literary history of Persia by E.G. Browne 5.History of Iranian literature by Jan Rypka. , D.Reidel publishing company,Holland,1968 6.History of modern Iran by Joseph M. Upton, Harvard University press, Cambridge, 1970 7.The imperial shah, an informal biography by June,p.wilson		

1.20

Course Code	MJPR - 18	4CR	Remarks
<b>Course Title</b>	<b>Classical Persian poetry</b>		
Course details	Definition of different forms of Persian poetry Life and critical appreciation of poetry of great poets Firdausi Tusi : (a) Dar staish e Aafrinandeh (page 11-14, Adabiyat e Moasir e Farsi by Iran Culture House, N.Delhi) (b) Dastan e Zahhak (page 18-22 Adabiyat e Moasir e Farsi by Iran Culture House, N.Delhi) Khyyam : (a) 1 <sup>st</sup> -16 Rubaiyat (page 140-142, .Nesab e Jadid e Farsi by Hakim Zaki Ahmad Khan, Jaiyyad press, Ballimaran, Delhi) (b) i. Asrar e azal ra nah tu dani va nah man ii.Shaikh beh zaneh Faheshah gufta mast iii.Az Di keh guzashat hich azu yad makun iv.Guyad keson bahisht ba hur kush ast v.Na kardeh gunah darin jahan kist begu vi.Neki va badi dar nehade bshar ast vii.Ain qafleh e umar ajab Hafiz Shirazi: 1 <sup>st</sup> 4 Ghazals of Diwan e hafiz (page29-31, Diwan e hafiz,Tr.byqazi Sajjad Hussain,Delhi,1972 ) Jalaluddin Rumi:1 <sup>st</sup> 2 Masnavis of Masnavi e Maulana Rum ( page31-37, Masnavi e Maulana Rum Tr. by Qaz Sajjad Hussain,Delhi,1974) Shaikh Sadi Shirazi: (a) Masnavi from Bustan e Sadi (page17-24, Bustan e Sadi Tr.by Qazi Sajjad Hussain,Delhi,1974.) (b) selected poetry from Adabiyat e Farsi kohan (page 107-109, Adabiyat e Farsi kohan by Iran Culture House,N.Delhi) Amir Khusraw: 1 <sup>st</sup> 5Ghazals (17-21 Nesab e jaded e Farsi . by Hakim Zaki Ahmad Khan, Jaiyyad press, Ballimaran, Delhi) Allama Iqbal: Mohawrah ma baine Khuda va Insan & other selected verses (page 74-83, Nesab e Farsi CIL, JNU 1978)		
Books Prescribed	1. Diwan e hafiz, Tr.by Qazi Sajjad Hussain, Sabrang kitab ghar, Delhi,1972. 2.Masnavi e Maulana Rum Tr.by qazi Sajja Hussain, Sabrang kitab ghar ,Delhi,1974 3.Nesab e Jadid e Farsi by Hakim Zaki Ahmad Khan, Jaiyyad press, Ballimaran, Delhi,1986 4.Farsi Shirin by Sadruddin, Motilal Banarasi Das, Patna-4, 2001		
Books Recommended	1.A short history of Persian literature By Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata,1991 2.A literary history of Persian by E.G.Browne 3.History of Iranian literature by Jan Rypka, D.Reidel publishing company,Holland,1968 4.Shere farsi az agaz ta imroz by Perween Shekeba,Intesharate Hunarmand, Tehran, Iran.1370 A.H 5.Dreams Forgotton by Waris Kirmani, Academic books, Diggi Road, Aligarh,1986		

1.21

Course Code	MJPR - 19	4CR	Remarks
Course Title	<b>*Oral expression and interpretation from Persian into English &amp; vice-versa</b>		*
Course details	Practice of communications, expression & interpretations		
Books Prescribed	Practice of the current affairs & the covered texts in previous semesters		
Books suggested	1.Lessons in Modern Persian by Ahmad Saeed, Monumental publishers 1265, Kalan Mahal, Delhi-2, 1988 2.Persian Grammar By A.K.S. Lambton, S. Chand & Company Ltd., Ram Nagar, New Delhi -110055 3.A literary history of Persia by E.G. Browne 4.History of Iranian literature by Jan Rypka, D.Reidel publishing company, Holland, 1968 5.Modern Persian Translation & Re-translation by Theo-Herman, London, 1985 by Ata Karim Barq, Kolkata 6.Theories of Translation Ed. By Rainer Schulte, London 7.Persian Grammar By A.K.S. Lambton, S. Chand & Company Ltd., Ram Nagar, New Delhi -110055 8. Modern Persian Translation and retranslation by Ata Karim Barq, Kolkata, West Bengal, India 9.Theories of Translation Edt. By Rainer Schulte and John Biguene, University of Chicago press, Chicago & London 10.Fanne Tarjuma Nigari, Khaliq Anjum, Anjumane Taraqqie Urdu, Urdu Ghar Raoz Avenue, Delhi, 1996		

**2. Minor Courses:****ARABIC**

2.9

Course Code	MNAR - 04	4CR	Remarks
Course Title	<b>Arabic Prose, Poetry, Modern Arab World</b>		
Course details	<b>Arabic Prose:</b> 1) Surah Al-Hujurat and Surah Al-Munafiqun, 2) <b>Kalila-o-Damna (Panchtantra): Text-2</b> , 3) Al-Qada' wa al-Qadar by Ibn al-Muqaffa, 4) Al-Qamis Al-Ahmar by Ibn Abd Rabbih, 5) Bayna Qadi Waqur Wadhubab Jusur by Al-Jahiz, 6) Al-Ayaam 1-3 Chapter by Dr. Taha Hussein, 7) Akhlaq Al-Muminin by Hasan Al-Basri. <b>Arabic Poetry:</b> 1) Al-Masa by Khalil Mutran, 2) Al-Ummu Madrasah By Hafifz Ibrahim, 3) Hadha Aladhi Tarifu Al-Bathah by Al-Farazdaq, 4) Al-Rihlat Ila Al-Andalus by Ahmad Shawqi, 5) Amin Aizdiarik Fi Al-Dujaa Al-Ruqaba by Al-Mutanabbi, 6) Hablu al-Mawt Mamduh by Al-Farahi <b>Modern Arab World:</b> 22 Sovereign States.		
Books Prescribed	1. A History of Arabic Literature By Clement Haurt. 2. Reading material prepared by the Department.		
Books suggested	1. Al-Adab al-Arabi al-Muasir by Shauqi Zaiyf, 2. Tarikh al-Adab al-Arabi by Umer Farrukh, 3. Al-Shir al-Arabi al-Muasir by Anwaral-Jundi.		

**Research Dissertation :****PERSIAN**

Course Code	Research Dissertation - 1	4CR	Remarks
Title of Dissertation	On the title related to the concern subject ( Persian) of the Dept.		Guide To be decided by the Dept .
			= 4 CR

**Total = 20 CR**

Note:	*Oral: End Semester Examinations & Internal tests will be held in Oral mode only (Not written).
-------	---

**8<sup>th</sup> SEMESTER**

<b>1. Major Courses:</b>	<b>PERSIAN</b>
--------------------------	----------------

1.22

Course Code	MJPR - 20	4CR	Remarks
Course Title	<b>Modern Persian short story</b>		
Course details	Persian Short stories of Eminent writers: 1. Jamal Zadah: a. Rajule Siyasi, b. Dosti-e-Khalah e Khursah; 2. Sadiq Hedayat: a. Sag-e-Velgard ; b. Aabji Khanum ; 3. Sayeed Nafisi: a. Khanah-e- Pedari ; 4. Mohammad Hejazi: a. Shireen Kela b. Khudkhushi ; 5. Samad Behrangi: a. Do Gurbah Roye Diwar ; 6. Jalal Ale Ahmad: a. Bachcha-e-Mardum b. Seh Tar etc		
Books Prescribed	Darya-e- Gohar by Mehdi Hamidi ,Tehran,Iran Nesab e Jadid e Farsi by Hakim Zaki Ahmad Khan, Jaiyyad press, Ballimaran, Delhi, 1986 Persian Short Stories (selection) by Wasif Ahmad, Nice Books, Delhi		
Books suggested	1. Adabiyat-e- Jadid-e- Iran by Manzar Imam, Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur, Bihar-842001, 1986 2. Modern Persian Prose Literature by H. Kamshad, Cambridge University press, London, 1966 3. Az Saba ta Nima by Yahya Aryanpur, Tehran, Iran 4. Adabiyat-e- Moasir by Rashid Yasmi, Tehran, Iran 5. Barrasi-e- Adabiyat-e- Imruz-e- Iran by Istalami, Tehran, Iran 6. Persian Short Story (review) by Wasif Ahmad, Nice Books, Delhi, 2009 7. Inekase Ijtema-e- Iran Dar Dastan-e-Kotahe Farsi by Wasif Ahmad, Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur, Bihar-842001, 2006		

1.23

Course Code	MJPR – 21	4CR	Remarks
Course Title	<b>Translation from Persian into English &amp; vice versa: Based on News Papers, Magazines, Periodicals &amp; Literary Texts</b>		
Course details	Practice of translations of News Papers, Magazines, Periodicals & Literary Texts, <b>Kalila-o-Damna (Panchtantra): Text-7</b> <b>Amir Khusru : Text on Indian Culture-6</b> <b>Mirza Ghalib: Text on Indian Culture-2 (Cheragh-e-Dair etc)</b>		
Books Prescribed	News Papers & Magazines		
Books suggested	1. Lessons in Modern Persian by Ahmad Saeed, Monumental publishers 1265, Kalan Mahal, Delhi-2, 1988 2. Modern Persian Translation & Re-translation by Theo-Herman, London, 1985 by Ata Karim Barq, Kolkata 3. Theories of Translation Ed. By Rainer Schulte , London 4. Persian Grammar By A.K.S. Lambton, S. Chand & Company Ltd., Ram Nagar, New Delhi -110055 5. Modern Persian Translation and retranslation by Ata Karim Barq, Kolkata, West Bengal, India 6. Theories of Translation Edt. By Rainer Schulte and John Biguene, University of Chicago press, Chicago & London 7. Fanne Tarjuma Nigari, Khaliq Anjum, Anjumane Taraqqie Urdu, Urdu Ghar Raoz Avenue, Delhi, 1996		

<b>2. Minor Courses:</b>	<b>ARABIC</b>
--------------------------	---------------

## 2.10

Course Code	MNAR - 04	4CR	Remarks
Course Title	<b>Arabic Prose, Poetry, Modern Arab World</b>		
Course details	<b>Arabic Prose:</b> 1) Surah Al-Hujurat and Surah Al-Munafiqun, 2) <b>Kalila-o-Damna (Panchtantra): Text-2</b> , 3) Al-Qada' wa al-Qadar by Ibn al-Muqaffa, 4) Al-Qamis Al-Ahmar by Ibn Abd Rabbih, 5) Bayna Qadi Waqur Wadhubab Jusur by Al-Jahiz, 6) Al-Ayaam 1-3 Chapter by Dr. Taha Hussein, 7) Akhlaq Al-Muminin by Hasan Al-Basri. <b>Arabic Poetry:</b> 1) Al-Masa by Khalil Mutran, 2) Al-Ummu Madrasah By Hafifz Ibrahim, 3) Hadha Aladhi Tarifu Al-Bathah by Al-Farazdaq, 4) Al-Rihlat Ila Al-Andalus by Ahmad Shawqi, 5) Amin Aizdiarik Fi Al-Dujaa Al-Ruqaba by Al-Mutanabbi, 6) Hablu al-Mawt Mamduh by Al-Farahi <b>Modern Arab World:</b> 22 Sovereign States.		
Books Prescribed	1. A History of Arabic Literature By Clement Haurt. 2. Reading material prepared by the Department.		
Books suggested	1. Al-Adab al-Arabi al-Muasir by Shauqi Zaiyf, 2. Tarikh al-Adab al-Arabi by Umer Farrukh, 3. Al-Balaghat Al-Waziha by Ali Al-Jarim, 4. Arabic Rhetoric by Hussein Abdul Raof		

<b>Research Dissertation :</b>	<b>PERSIAN</b>
--------------------------------	----------------

Course Code	Research Dissertation - 2	4CR	Remarks
Title of Dissertation	On the title related to the concern subject ( Persian) of the Dept		Guide To be decided by the Dept.

Course Code	Research Dissertation - 3	4CR	Remarks
Title of Dissertation	On the title related to the concern subject ( Persian) of the Dept		Guide To be decided by the Dept.
			= 4CR

TOTAL = 20 CR

## Detail of summer term and total Credit of 4th year:

	MAJOR (Persian)	MINOR (Arabic)	SEC (Persian)	Internship	Research DissertatiOn	Total Courses	Remarks
Summer Term	-	-	-	-		-	
Total of 4 <sup>th</sup> year	5Courses 20 CR	2 Courses 8CR		1 Course (4 CR)	12 CR		Compulsory for UG Hons 40 CR +4 Internship

## Details of total courses and credit up to 4 years undertaken by the dept. only:

	MAJOR (Persian)	MINOR (Arabic)	SEC (Persian)	Internship	Research DissertatiOn	Total Courses	Remarks
Summer Term	-	-	-	-		-	
Total UP TO 4 years	21 Courses 84 CR	8 Courses 32 CR	3 Courses 9 CR	1 Course (4 CR)	3 Courses 12 CR	35 Courses	Compulsory for UG Hons 137 CR +4 Internship

## Distribution of Marks and Duration:

SN	Credits	Marks	Finale sem exam + Internal Test	Duration	Remarks, If any
1	Credit 4	100 marks	(Finale sem exam 80 + 20 Internal Test)	3 hrs	
2	Credit 3	75 marks	(Finale sem exam 60 + 15 Internal Test)	3 hrs	
3	Credit 2	50 marks	(Finale sem exam 40 + 10 Internal Test)	2 hrs	

=====





## **AIMS AND OBJECTIVES**

Revised Syllabus under NEP 2020  
4Year Undergraduate Program me in Persian  
With IKS inclusion

Academic Session 2025-2026 (Onwards)

Department of Arabic, Persian, Urdu & Islamic Studies, Bhasha Bhavana, Bhasha Bhavana, Visva-Bharati

### **Courses: Majors, Minors, SEC & Research Dissertations offered by the Department:**

Semester	Course Code	Title of Courses	Objectives	Expected outcome	Remarks
	Major-1	Persian Text-1	Reading and Understanding elementary Persian text	The students will be able to read and understand basic Persian text. They will develop vocabulary.	
1 <sup>ST</sup> Semester	Major-2	Persian Grammar - 1	Understanding Persian grammar and Sentence structure at elementary level	The students will be able to understand basic Persian grammar and learn sentence construction at elementary level	
	Minor-1	Elementary Arabic Reading, Writing, Grammar and Translation	Reading and Understanding Arabic text at elementary	The students will be able to read and understand basic Arabic text. They will develop Arabic vocabulary at elementary .	
	SEC-1	Elementary Persian Reading and Writing	Understading Persian text, grammar, translation , sentence structure which is used in text book at Elementary level	The students will be able to read Persian book, understand the text and transelete the prescribed text at Elementary level	
2 <sup>nd</sup> Semester	Major-3	Persian Tex-2	Reading and Understanding Persian text at Intermediate level	The students will be able to read and understand Persian text at Intermediate level. They will develop vocabulary and learn sentence construction.	
	Major-4	Persian Grammar-2	Understanding Persian grammar and Sentence structure at Intermediate level	The students will be able to understand basic Persian grammar and translate Small Persian Sentences at Intermediate level	
	Minor-1	Elementary Arabic Reading, Writing, Grammar and Translation	Reading and Understanding Arabic text at elementary	The students will be able to read and understand basic Arabic text. They will develop Arabic vocabulary at elementary .	
	SEC-2	Intermediate Persian Grammar, Reading, Writing & Compositions	Understading Persian text, grammar, sentence structure which is used in text book at Intermediate level	The students will be able to read Persian book, understand the text and transelete the prescribed text at Intermediate level	

Semester	Course Code	Title of Courses	Objectives	Expected outcome	Remarks
3 <sup>rd</sup> Semester	Major-5	Persian Text-3	Reading and Understanding Persian text at Advanced level	The students will be able to read and understand Persian text at Advanced level. They will develop vocabulary and learn sentence construction at Advanced level.	
	Major-6	Applied Grammar-	Understanding Persian grammar at Advanced level	The students will be able to understand Persian grammar at Advanced level	
	Minor-2	Advance Arabic Grammar, Translation, Conversation and Communication	Reading and Understanding Arabic text, learn grammar, translation and conversation at Intermediate level	The students will be able to read and understand Arabic text at Intermediate. They will be able to develop communication in Arabic at at Intermediate level.	
	SEC-3	Translation from Persian into English	Understading the art of translation from Persian into English at Intermediate level	The students will be able to transelete Persian text into English at at Intermediate level	

Semester	Course Code	Title of Courses	Objectives	Expected outcome	Remarks
4 <sup>th</sup> Semester	Major-7	PersianText-4	Extensive Reading and Understanding Persian text at Advanced level	The students will be able to read and understand Persian text deeply at Advanced level.	
	major-8	Persian composition : Essay writing & Paragraph writing	To equip students with the art of composition; and writing of essays and paragraphs	The students will be able to compose; and write essays and paragraphs	
	Major-9	History of Persian literature during Samanids & Gaznavids	Enhancing student's knowledge of development of Persian Literature during Samanids & Gaznavids	The students will be able to enhance their knowledge of development of Persian Literature during Samanids & Gaznavids	
	Major-10	*Oral expression and interpretation from Persian into English & vice-versa	To equip the students with art of interpretation from Persian into English & vice-versa	The students will be able to interpret from Persian into English & vice-versa	
	Minor-2	Advance Arabic Grammar, Translation, Conversation and Communication	To equip the students with art of Translation, Conversation and Communication in Arabic. Besides to know Advanced Arabic grammar	The students will be able to be expert in the field of Translation, Conversation and Communication in Arabic. Besides they will be able to know Advanced Arabic grammar	
5 <sup>th</sup> Semester	Major-11	History of Persian literature during Gaznavids & Saljuqs	Enhancing student's knowledge of development of Persian Literature during Gaznavids & Saljuqs	The students will be able to enhance their knowledge of development of Persian Literature during Gaznavids & Saljuqs	
	Major-12	*Oral expression and interpretation from Persian into English & vice-versa	To equip the students with the art of interpretation from Persian into English & vice-versa	The students will be able to interpret the text from Persian into English & vice-versa	
	Major-13	Translation from English into Persian	To equip the students with the art of translation from Persian into English	The students will be able to translate the text from Persian into English	
	Minor-3	Brief Introduction to History of Arabic Language and Literature (Pre-Islamic Period to Modern Period)	To know about the history of Arabic Language and Literature during Pre-Islamic Period to Modern Period	The students will be able to enhance their knowledge of development of Arabic Language and Literature during Pre-Islamic Period to Modern Period	

Semester	Course Code	Title of Courses	Objectives	Expected outcome	Remarks
6 <sup>th</sup> Semester	Major-14	A brief history of Indo-Persian Literature (12 <sup>th</sup> - 20 <sup>th</sup> Century AD)	Enhancing student's knowledge of development of Indo-Persian Literature during 12 <sup>th</sup> - 20 <sup>th</sup> Century AD	The students will be able to enhance their knowledge of Indo-Persian Persian Literature during 12 <sup>th</sup> - 20 <sup>th</sup> Century AD	
	Major-15	Modern Persian poetry	Understanding moder Persian poetry of great poets like Bahar , Parween Etesami and Nema Yushij etc.	The students will be able to read and understand moder Persian poetry of great poets like Bahar , Parween Etesami and Nima Yushij etc.	
	Major-16	History of Persian literature during Qajars	Enhancing student's knowledge of development of Persian literature during Qajar period	Enhancing the student's knowledge of Persian literature during Qajar period	
	Minor-3	Brief Introduction to History of Arabic Language and Literature (Pre-Islamic Period to Modern Period)	To know about the history of Arabic Language and Literature during Pre-Islamic Period to Modern Period	The students will be able to enhance their knowledge of development of Arabic Language and Literature during Pre-Islamic Period to Modern Period	

Semester	Course Code	Title Of Courses	Objectives	Expected outcome	Remarks, if any
7 <sup>th</sup> Semester	Major-17	Brief account of Political history of Iran from Qajar to Pahlavi periods	Enhancing student's knowledge of development of brief accounts of Political history of Iran from Qajar to Pahlavi period	The students will be able to enhance their knowledge of brief accounts of Political history of Iran from Qajar to Pahlavi period	
	Major-18	Classical Persian Poetry	Understanding life and works of Classical Persian poets like Firdausi, Khayyam, Hafiz Shirazi and Saadi Shirazi etc.	Able to understand the poetry of Classical Persian poets like Firdausi, Khayyam, Hafiz Shirazi and Saadi Shirazi etc.	
	Major-19	* Oral expression and interpretation from Persian into English & vice-versa	To equip the students with the art of interpretation of the text from Persian into English & vice-versa	The students will be able to interpret the text from Persian into English & vice-versa	
	Minor-4	Arabic Prose, Poetry, Modern Arab World	Understanding of Arabic prose and poetry in details and Arab World too	Able to understand Arabic prose and poetry in details and Arab World too	
	Research Dissertation- 1	on the Topic related to the concerned subject of the Dept. (Persian)	To know Research methodology and get acquaintance with art of writing Dissertation	The students will be able to know Research methodology and will be able to write Dissertation	
8 <sup>th</sup> Semester	Major-20	Modern Persian Short story	Understanding of Persian prose Literature in details, especially Persian Short story; and knowledge of life and works of great short story writers like Jamal Zadeh, Sadiq Hedayat, Saeed Nafisi and Samad Behrangi etc.	The students will be able to enhance their knowledge of Persian prose Literature in details, especially Persian Short story; and knowledge of life and works of great short story writers like Jamal Zadeh, Sadiq Hedayat, Saeed Nafisi and Samad Behrangi etc.	
	Major-21	Translation from Persian into English & vice versa: Based on News Papers, Magazines, Periodicals & Literary Text etc.	Reading and understanding Persian Literary text, Newspapers, Magazines and periodicals and translate from Persian into English & vice versa.	The students will be able to read and understand Persian Literary text, Newspapers, Magazines and periodicals; and translate from Persian into English & vice versa.	
	Minor-4	Understanding of Arabic prose and poetry in details and Arab World too	Able to understand Arabic prose and poetry in details and Arab World too	The students will be able to Understand Arabic prose and poetry in details and Arab World too	
	Research Dissertation- 2	on the Topic related to the concerned subject of the Dept.	To know Research methodology and get acquaintance with art of writing Dissertation	The students will be able to know Research methodology and will be able to write Dissertation	
	Research Dissertation- 3	on the Topic related to the concerned subject of the Dept.	To know Research methodology and get acquaintance with art of writing Dissertation	The students will be able to know Research methodology and will be able to write Dissertation	

=====